

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1941)
Heft: 2

Artikel: Schweizerische Nationalspende-Ausstellung = Exposition Don national suisse
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-623865>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

tionnel toast aux dames. Martin cite un livre où sont rassemblés quelques souvenirs d'internés ; l'un d'eux dit ceci : « Aussi la femme suisse nous apparaît-elle comme l'image vivante de son pays, fraîche comme ses fleurs, saine comme son climat, libre et disciplinée comme sa constitution, enfin charitable comme son accueil ». Et Martin d'ajouter : « Quel beau compliment ! Venant d'un homme dont la patrie est peut-être la plus belle du monde, vous pouvez être fières, femmes suisses, de l'avoir provoqué, et nous, les hommes, sommes fiers de vous ! » Puis il se hâte d'ajouter que ces questions sérieuses ne sauraient lui faire oublier « la douceur de vos yeux ni la rondeur de vos... bras ». « Nous vous dénonçons certains droits, mais c'est pour vous garder telles que vous êtes et que, dans l'exercice de ces droits, vous ne preniez pas tous nos défauts. Car des défauts nous en avons, et même beaucoup, mais vous-mêmes, n'en avez-vous pas ? Si vous n'en aviez pas, ce serait presque dommage, car tout en vous est agréable et je crois que vous avez le pouvoir, sinon la science, de rendre vos défauts délicieux. » Dans ce charmant discours (qu'à regret nous ne pouvons citer en entier), Martin adjure ses auditrices de rester femmes, de toutes leurs forces, de tout leur cœur. Il termine en buvant à la santé de toutes les femmes suisses « dans les yeux desquelles, bleus, bruns ou noirs, il lit l'amour du pays et voit le reflet magnifique des images de notre belle patrie ». Les dames eurent, comme du reste chacun, le plus vif plaisir à entendre ce modèle de galante éloquence.

Hugin clôt les discours par un « Vive la société des P. S. A. S. ! » ému.

Les groupes se forment suivant les sympathies, on s'adonne aux conversations amicales et bientôt l'heure du départ sonne pour la plupart.

En résumé, ce furent deux belles et paisibles journées, non seulement du point de vue atmosphérique mais aussi de celui de la confraternité.

Les organisateurs de nos assises annuelles, l'actif président Bracher et ses collaborateurs, surtout Willi Walter, ont droit à nos chaleureux remerciements. A. D.

Schweizerische Nationalspende-Ausstellung.

(Siehe *Schweizer Kunst* Nr. 10, Mai 1941.)

Der Zentralvorstand hat seither diesem Plan seine Zustimmung erteilt und unseren Mitgliedern ist inzwischen das Rundschreiben und der Anmeldebogen zugestellt worden. Wir ersuchen um rechtzeitige Rücksendung desselben an die S. N. S.

In Anbetracht des hohen Sinnes dieser Veranstaltung, ersuchen wir unsere Mitglieder diese Ausstellung mit guten Arbeiten zu beschicken, damit die Angelegenheit, eine, für unser Ansehen würdige und gediegene wird. Es versteht sich von selbst, dass Werke von zu grossem Ausmasse nicht erwartet werden. Aber in Bezug auf die Qualität der Arbeiten kann beim Schenken nur das Beste als gerade gut genug sein !

Der Zentralvorstand.

Exposition Don national suisse.

(voir *Art suisse* n° 10, mai 1941.)

Le comité central a depuis lors donné son approbation à ce projet et les membres ont dans l'intervalle reçu la circulaire et le bulletin de participation. Nous prions de le renvoyer dans le délai voulu au D. N. S.

Étant donné la haute signification de cette manifestation, nous prions les membres d'envoyer de bonnes œuvres à cette exposition afin qu'elle soit digne de notre considération et y contribue. Il est bien entendu qu'on ne s'attend pas à des œuvres de trop grandes dimensions mais seules les meilleures sont assez bonnes pour être données.

Le comité central.

Nationale Kunstaussstellung Luzern 1941.

Exposition nationale des beaux-arts Lucerne 1941.

Die von der ausstellenden Künstlerschaft selbst zu wählenden Jurien sind wie folgt zusammengesetzt (die fettgedruckten Namen sind diejenigen der Künstler, die als Juroren geamtet haben) :

Les jurys élus par les artistes eux-mêmes ont été composés comme suit (les noms imprimés en caractères gras sont ceux des artistes ayant effectivement fonctionné aux jurys) :

GRUPPE I — GROUPE I

Mitglieder der Jury :

Ersatzmänner :

Membres du Jury :

Suppléants :

Präsident : **Giacometti Augusto**, Präsident der eidg. Kunstkommission.

Metzger Fritz, Architekt, Mitglied der eidg. Kunstkommission.

Hügin Karl, Maler, Bassersdorf.
Clénin Walter, Maler, Ligerz.
Erni Hans, Maler, Luzern.
Barraud Maurice, peintre, Genève.
Probst Jakob, sculpteur, Peney.
König Henri, sculpteur, Genève.
Rossi Remo, sculpteur, Locarno.
Torcapel John, architecte, Genève.

Walser Karl, Maler, Zürich.
Beretta E., peintre, Muralto.
Dessouslavy G., peintre, La Chaux-de-Fonds.
von Matt Hans, Bildhauer, Stans.
Humbert Chs., peintre, La Chaux-de-Fonds.
Frick E., Maler, Ascona.
Altherr Heinrich, Maler, Zürich.
Bläsi Aug., Bildhauer, Luzern.
Röthlisberger Paulo, sculpteur, Neu-châtel.
Christ Rud., Architekt, Basel.
Ingold Otto, Architekt, Bern.
Reist W., Architekt, Muri-Bern.